



---

Camping Heiterwanger See

## CAMPING HEITERWANGER SEE

Wissenswertes von A – Z  
General Information A - Z

Liebe Gäste!

Liebe Freunde!

Sie haben Lust auf ein paar Tage abseits des Alltags, auf Sport und Erholung und möchten die wohltuende Wirkung eines traditionsreichen Familienbetriebes genießen? Dann sind Sie bei uns genau richtig. Schöpfen Sie Energie und Lebenslust und lassen Sie sich verwöhnen.

Dear Guests,

Dear Friends of „Camping Heiterwanger See “,

You feel like a few days away from your everyday life, looking for exercise and relaxation, and wish to enjoy the soothing effects of staying at a traditional family-run hotel? In that case, you have come to the right place. Boost your energy and love of life and let yourself be pampered.

## **An- und Abreise**

Die Plätze sind ab 12:00 Uhr beziehbar. Bei Ihrer Abreise bitten wir Sie, den Platz bis spätestens 11.45 Uhr frei zu machen. Sie möchten Ihren letzten Tag am See noch so richtig genießen? Fragen Sie an der Rezeption, wir finden sicher eine Lösung.

### Arrival and Departure

Your room will be available from 12:00 pm onwards. On the day of your departure, please vacate your room by 11:45 am. Late check-out is possible according to availability.

## **Apotheke**

Für die Versorgung von kleineren Notfällen haben wir eine Hausapotheke. Die nächste öffentliche Apotheke ist die Südtiroler Apotheke in 6600 Reutte, Südtiroler Straße 1. Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08.00 -12:00 und von 14:00 – 18:00 Uhr, Samstag: 08.00 - 12.00 Uhr. +43 5672 62002

### **Pharmacy**

The pharmacy nearest to the hotel is the "Südtiroler Apotheke" in 6600 Reute, Südtiroler Straße 1. Opening times are Monday to Friday, 08:00 - 12:00 and 14:00 - 18:00; Saturdays 08:00 - 12:00. Telephone +43 5672 62002

## **Ärzte / Physicians**

Dr. Ingrid Kramer-Klett (praktische Naturärztin),  
Friedhofsweg 14, 6600 Lechaschau, +43 5672 71506  
Dr. Walter Murr (unser Hausarzt), Wahl 140, 6621 Bichlbach,  
+43 5674 5219

Dr. Lucas Nahler (Zahnarzt, dentist), Lindenstraße 35,  
6600 Reutte, +43 5672 63686 [www.nahler.at](http://www.nahler.at)

Dr. Markus Steppan (Zahnarzt, dentist), Untermarkt 16,  
6600 Reutte, +43 5672 63383

Die Ordinationszeiten geben wir gerne an der Rezeption bekannt.

### **Bewertungen im Internet**

Bitte geben Sie – wenn Sie mögen – eine Bewertung bei Holiday Check und booking.com ab. Das hilft uns sehr weiter, denn Bewertungen werden immer wichtiger bei der Urlaubsentscheidung. Andere Gäste können sich durch Ihre Bewertung ein noch besseres Bild von unserer Dienstleistung machen.

### **Valuations**

If you like to assess the value of our service, please do so on Holiday Check and booking.com. We appreciate your vote very much as your words help us to improve and give also an orientation to other guests.

### **Bus Tiroler Zugspitzregion - kostenlos**

Die Bushaltestelle ist direkt vor der Haustüre beim Kreisverkehr. Fahrplanauskünfte erhalten Sie an der Rezeption. Der Bus fährt täglich außer Samstags.

### **Bus regional and free of charge**

The bus stop is in front of the door, daily bus service except Saturdays. Time table is at the reception.

### **Ideenwerkstatt**

Die Ideenwerkstatt ist für Seminare und Veranstaltungen bis max. 12 Personen geeignet und mit moderner Technik ausgestattet.

### **Ideenwerkstatt**

The "Ideenwerkstatt" is a place for creative workshops and suitable for seminars and events for up to 12 people. It is equipped with modern technology. We gladly advise you on possibilities for meetings and events.

### **Entsorgung**

Im Hof am Eingang des Geländes können Sie Grauwasser entsorgen, frisches Wasser tanken. Die Chemie-Toilette kann im Raum CHEMIE TOILETTE um die Ecke entsorgt werden.

## **Dumping**

of grey water is possible at the entrance of the camping court. There is also an extra room for black water called "CHEMIE TOILETTE".

## **Extras**

Sie können Konsumationen jeglicher Art auf Ihren Platz buchen lassen.

## **Extras**

Most of all kinds of consumption may be booked to your place.

## **Fahrräder**

Modernste Mountainbikes und Elektrobikes samt Lieferservice vor die Haustüre liefert das Sportgeschäft in Berwang/Bichlbach. Einfach über [www.sportnagele.cc](http://www.sportnagele.cc) informieren und bestellen.

## **Bicycles**

Modern mountain bikes may be ordered for hire at sports equipment retailer. They will be delivered and picked up again after use. Information: [www.sportnagele.cc](http://www.sportnagele.cc)

## **Frisör /Hairdresser**

KOMM HEIM, Kirchhof 34, 6621 Bichlbach.

Friseursalon Singer: +43 5672 62643, Untermarkt 18, 6600 Reutte. Termine können Sie gerne an der Rezeption oder direkt vereinbaren. +43 5674 51020

## **Geschäft / Supermarket**

Die nächstliegende Einkaufsmöglichkeit befindet sich bei der Tankstelle in Heiterwang (2 km entfernt) täglich von 06:00 – 22:00 Uhr oder beim Supermarkt M-Preis in Bichlbach (3 km entfernt), Mo – Fr 08:00 – 18:30 Uhr, Samstag 08:00 – 18:00 Uhr

## **Gästekarte**

Erhalten Sie an der Rezeption. Sie haben damit bei verschiedenen Einrichtungen der Zugspitz-Region Vergünstigungen.

### **Guest Card**

available at reception; allows for concessions at various facilities in the Zugspitz region.

### **Golf**

Auf dem 9 Loch Golfplatz „Zugspitzgolf“ erhalten Sie bei Mitnahme der Gästekartei 10% Greenfee-Ermäßigung.

### **Golf**

A 10 % Greenfee concession for the 9-hole golf course “Zugspitzgolf“ is available with your guest card.

### **Gottesdienst**

Pfarrkirche Heiterwang, Freitag 19:30 Uhr, Sonntag 10:00 Uhr

### **Worship**

Parish Roman Catholic church Heiterwang: Fridays 7:30 pm, Sundays 10:00

### **Grillplatz**

Genießen Sie einen Hauch Wild-West-Romantik am Grillplatz. Catering und Service nach Ihren Wünschen gegen Aufpreis.

### **Barbeque**

Enjoy a hint of Wild West romanticism at the barbeque. Catering and service are available according to your wishes; subject to extra charge.

### **Gutschein**

Ein Geschenk der besonderen Art. Wir kreieren gerne einen ganz individuellen Geschenkgutschein für Sie.

### **Voucher**

A special present for someone special. We gladly create your personal voucher individually for you.

## **Hunde**

Hunde dürfen nur angeleint auf dem Campinggelände geführt werden.

## **Dogs**

Dogs are allowed leashed only.

## **w-Lan**

fas-gäste, kein Passwort

W-lan funktioniert an der Bar, in der Hotel Lobby, in der Ideenwerkstatt und auf den Stufen vor der Rezeption.

## **Internet**

is available for free at reception. W-LAN works in the lobby and the "Ideenwerkstatt" and is still not very stabil.

## **Langlaufloipen**

155 km Loipe (klassisch und skating) sind direkt vor der Haustüre. Ein Dipl. Langlauflehrer steht zu Ihrer Verfügung, wenn Sie trainieren und Ihre Technik verbessern möchten.

## **Cross-Country Ski Run**

A classic and a skating ski run, connected to a network of ski runs of more than 100 km, directly pass our front door. A qualified cross-country-coach will help you improve your technique.

## **Massage-Fachpraxis**

In der Massage-Fachpraxis erwartet Sie die staatlich geprüfte Masseurin, die Behandlungen für Ihre Gesundheit, Regeneration und Schmerzlinderung anbietet. Sprechen Sie mit der Therapeutin über Ihre individuellen Wünsche. Termine vereinbaren Sie einfach direkt unter +43 664 88 92 64 00 oder an der Rezeption.

## **Massage Therapy Practice**

The registered massage therapist offers various treatments for your health, regeneration and pain relief. Talk to our therapists about your individual wishes. Appointments at the reception or via +43 664 88 9264 00.

## **Optimierungsvorschläge**

Ihre Anregungen, wie wir Ihren Aufenthalt noch angenehmer für Sie gestalten können, sind herzlich willkommen.

## **Suggestions for Improvement**

Your suggestions on how we can make your stay with us even more pleasant are always welcome.

## **Parkplatz**

Vor dem Campinggelände gibt es einen großen Privatparkplatz.

## **Parking**

Parking space is south of the camping court.

**Post** Ihre Post können Sie an der Rezeption abgeben.

## **Mail**

You may leave your mail at the reception.

## **Restaurant**

Genießen Sie ein Frühstück von 08:00 – 10:00 Uhr mit allem was Ihr Herz begehrt. Das Abendessen wird zwischen 18:00 und 20:30 Uhr serviert. Reservieren Sie vorab einen Tisch.

## **Restaurant**

Enjoy your breakfast from 8:00 to 10:00 am and your dinner from 6:00 to 08:30 pm. Please reserve a table in advance.

## **Rezeption**

Die Rezeption ist durchgehend von 08:00 bis 20:00 Uhr besetzt. In dieser Zeit stehen Ihnen unsere Mitarbeiter gerne für Auskünfte zur Verfügung.

## **Reception**

Reception is staffed from 8:00 am to 08:00 pm. Our staff will gladly help with any question you may have.

## **Romantische Bucht**

Wenn sie vom Hotel aus gesehen auf der rechten Seite zum Ende des Heiterwanger Sees gehen, kommen Sie



direkt zur romantischen Bucht. Dort ist in der Regel das Wasser ca. 2 Grad wärmer als im übrigen See.

### **Romantic Bay**

Walking from the hotel to the right until the end of "Heiterwanger See" (Lake Heiterwang), you will reach a romantic bay. Here, the water is usually about 2,5 Celsius warmer than elsewhere in the lake.

### **Ruderboote – Elektroboote - Trekboote**

Können Sie im Camping Office mieten. Die Boote befinden sich im Bootshaus.

### **Rowing and Motor Boats**

can be hired at the camping office. The boats are in the boat house.

### **Sauna im Hotel**

Die Panoramasauna (finnische Sauna, Biosauna, Dampfbad) befindet sich in der ersten Etage und ist geöffnet von 14:00 – 19:00 Uhr. Bitte melden Sie sich vorab an.

### **Sauna**

Our panoramic sauna (Finnish sauna, bio sauna, steam bath) is located on the first floor up (not the ground floor) and is open from 3:00 to 7:00 pm. Please contact the hotel reception desk in advance.

### **Schiffe – MS Wilhelm und MS Margarethe**

Die beiden Schiffe fahren nach einem festen Fahrplan täglich im Sommer über den See. Der Fahrplan liegt an der Rezeption für Sie bereit.

### **Ships – MS Wilhelm and MS Margarethe**

Two ships cross the lake daily on a set schedule between 10:30 am and 6:00 pm. The schedule is available at reception.

### **SEE**

Der verkehrsfreie See liegt direkt vor der Haustüre. Sie haben rundherum überall kostenlosen Seezugang.

## **Lake**

The traffic-free lake is directly in front of the hotel. You have free access to the lake all around.

## **Skigebiet**

Informationen über das Skigebiet Zugspitzarena erhalten Sie an der Rezeption. Der Ski- und Schuhraum befindet sich im Tiefparterre.

## **Skiing Region**

Information about the skiing region "Zugspitzarena" is available at reception.

## **Wandern**

Die schönsten Wanderwege finden Sie direkt vor der Haustüre. An der Rezeption gibt es Wanderkarten. Die Wandertipps von Frau Bunte sen. sind immer topp. Lassen Sie sich einfach beraten.

## **Hiking**

The most beautiful hiking paths start directly in front of the door. At the reception there are maps for your orientation. Also the hiking hints of Mrs. Bunte sen. are always top. Just ask for them.

## **Waschhaus**

Das Waschhaus ist nur mit einem Code betretbar. Diesen erhalten Sie beim check-in.

## **Sanitary Facility**

a code is needed to enter the house. You will get it during check-in.

## **Flasche Wein „MIT LEICHTIGKEIT“**

Genießen Sie eine Flasche gekühlten, sehr guten österreichischen Winzerwein (rosé oder weiss). Ideal für Sommertage. Mit diesem Wein verschenken Sie LEICHTIGKEIT an Ihre Lieben. 0,7l für 15,00.

**Bottle of Wein „With Easiness“**

Enjoy a bottle of cool, very good wine from a famous Austrian winery. Rosé or white. Ideal during summer times. And bring a bottle of Easiness to your friends.  
0,7 l for 15,00.

**Zeitung**

Der Fischer am See liegt abgelegen von Dorf und Trubel. Das bedingt, dass Tageszeitungen täglich gegen 11:00 Uhr geliefert werden können.

**Newspaper**

The hotel is situated away from the village and hurly-burly. That is the reason for the quiet late delivery not before 11:00 am.